

**Заключение диссертационного совета Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

**аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета  
от 03.06.2015 г. № 14.**

О присуждении Мамедовой Мехрангиз Джахангировне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Концепт «ум» в китайской и русской языковых картинах мира (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 18.03.2015, протокол №9 диссертационным советом Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет».

Соискатель Мамедова Мехрангиз Джахангировна 1986 года рождения, окончила в 2010 году Межгосударственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет», работает преподавателем в Межгосударственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет». Диссертация выполнена в Межгосударственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет» на кафедре теоретического и прикладного языкознания филологического факультета.

Научный руководитель – Искандарова Дилоро Мукаддасовна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой теоретического и прикладного языкознания Межгосударственного образовательного учреждения

высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет».

Официальные оппоненты: 1. Ходжаев Давлатбек - доктор филологических наук, профессор кафедры истории языка и типологии Таджикского национального университета,

2. Сабилова Сановбар Ганиевна – кандидат филологических наук, декан гуманитарного факультета филиала МГУ им. М.В. Ломоносова в городе Душанбе дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация - Таджикский государственный институт языков им. С.Улугзаде в городе Душанбе в своем положительном заключении, подписанном заведующей кафедрой общего языкознания и сопоставительной типологии языков к.ф.н., доцент Мирзоева Махин Меликовна, указала, что диссертация Мамедовой Мехрангиз Джахангировны «Концепт «ум» в китайской и русской языковых картинах мира (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» представляет собой законченное исследование, вполне соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ по теме диссертации, 3 работы, опубликованные в рецензируемых научных изданиях. Статьи «Фразеологические единицы со значением «ум–глупость» в китайском и русском языках» (Вестник университета (Российско-Таджикский (славянский) университет). Душанбе: РТСУ, 2013. – №2(41) (№532 в перечне реценз. изд.) ISSN 2077-8325. – С. 201-206), «Паремиология концепта «ум» и «глупость» в русской и китайской культуре» (Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2013. – № 4/5 (119) (№493 в перечне реценз.изд.) ISSN 2074-1847. – С.69-72), «Сопоставительный анализ концепта «ум» и глупость» в китайской и русской паремиологической картине мира» (Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология».

– Душанбе: Сино, 2014. – № 4/4 (140) (№493 в перечне реценз.изд.) ISSN 2074-1847. – С. 116-120).

В статье «Фразеологические единицы со значением «ум - глупость» в китайском и русском языках» проанализированы и классифицированы пословицы и поговорки русского и китайского языков для определения основных признаков, которыми характеризуется паремиологический компонент «ум - глупость» в двух языках.

В статье «Паремиология концепта «ум» и «глупость» в русской и китайской культуре» описывается и анализируется концепт «ум» и «глупость» лингвоментального стереотипа китайца и русского.

В статье «Сопоставительный анализ Концепта «ум» и глупость» в китайской и русской паремиологической картине мира» сравниваются выводы, полученные путем анализа китайских пословиц об уме и глупости с результатами проведенной классификации.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы:

1. Отзыв за подписью Бойматова Алиджона Бойматовича, кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка и методики его обучения Худжанского государственного университета им. Б.Гафурова. Отзыв в целом положительный, но имеются следующие замечания:
  - на страницах автореферата имеют место ошибки орфографического и стилистического характера (стр. 4, 8, 16, 19);
  - в библиографическом описании источников не соблюдаются единые правила, на страницах автореферата также прослеживаются опечатки и упущения технического и стилистического характера.
2. Отзыв за подписью Джаматова Самиддина Салохиддиновича, кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой английского языка и сопоставительной типологии ТГПУ им. С.Айни, отзыв положительный, но встречаются некоторые недостатки:

а) в библиографическом описании источников в тексте автореферата не соблюдаются единые правила и прослеживаются некоторые разночтения;

б) на страницах автореферата также прослеживаются погрешности орфографического, редакторского и стилистического характера (стр. 5, 7, 15, 18);

в) на некоторых страницах автореферата приводятся примеры с русского и китайского языков, но не дается необходимая интерпретация для подтверждения научных выводов.

3. Отзыв за подписью Ли Хонг Лянга, кандидата филологических наук, доцента кафедры современного персидского языка Худжанского государственного университета им. Б.Гафурова. отзыв положительный замечаний нет.

4. отзыв за подписью Пак Анны Олеговны, кандидата филологических наук, преподавателя и переводчика китайского языка Right Words Consulting rwc.kz отзыв положительный, но в автореферате были отмечены некоторые технические погрешности на стр. 12, 18, 19, опечатка в слове «Следовательно» на стр. 16. В качестве пожелания хотелось бы отметить о разделение транскрипции китайских слов на стр.11, 12, 17.

5. отзыв за подписью Мухамадиевой Зухры Абдуманоновны, кандидата филологических наук, заведующей кафедры иностранных языков ТГМУ им. Абуали ибни Сино. отзыв положительный, но хотелось бы отметить некоторые недочёты работы и высказать следующие пожелания:

а) диссертант в третьей главе провел моделирование, представлены интересные модели, но описаны они не совсем ясно, нет четких дефиниций. Так, не совсем понятно, в чем сходство и различие в ядре и периферии исследуемого концепта в двух языках;

б) не всегда при реферировании работ автор высказывает свою позицию, точку зрения;

в) в автореферате имеется ряд опечаток и ошибок стилистического и технического характера.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что первый оппонент - доктор филологических наук, профессор Ходжаев Давлатбек является специалистом по истории языка, типологии и сопоставительному языкознанию, второй оппонент - кандидат филологических наук Сабирова Сановбар Ганиевна, автор научных трудов по когнитивному и сопоставительному языкознанию, в данный момент проводит исследования по когнитивной лингвистике в рамках докторской диссертации. Ведущей организацией назначен – Таджикский государственный институт языков им. С.Улугзаде, кафедра **общего** языкознания и сопоставительной типологии языков. Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

**разработана** новая методика представления моделей концепта по схеме - от лексемы к категории и от категории к лексеме, которая позволила выявить качественно новые закономерности исследуемого концепта, а также повысила точность анализа, расширив при этом границы применимости полученных результатов;

**предложен** оригинальный подход в представлении категорий при анализе иллюстративного материала и построения стереотипов мышления народа на основании категорий;

**доказана** перспективность использования структуры модели концепта от ядра к периферии, предложенной в работах З.Д. Поповой и И.А. Стернина;

**введены** изменения в трактовки старых понятий при разработке нового подхода к исследованию концепта.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

**доказана** теория построения модели концепта от ядра к периферии, вносящая вклад в расширение представлений о концептах и расширяющая границы применимости полученных результатов;

**использован** метод классификации и статистический метод, которые помогли в выявлении изоморфизма и алломорфизма в сопоставляемых языках;

**изложены** идеи о построении стереотипа на основании анализа компонентов концептосферы;

**раскрыты** существенные характеристики теории исследования концепта;

**изучены** объём, структура и содержание концепта, связь концепта с культурой народа, с его особенностями;

**проведена** модернизация методики исследования концепта путем внедрения двух методов: метода исследования от категории к лексеме и от лексемы к категории и метода моделирования концепта.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

**созданы** модели структуры концепта «ум» и его антиномии «глупость» в русском и китайском языках;

**представлены** методические рекомендации по внедрению предложенного подхода при исследовании концепта;

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

**идея базируется** на анализе модели концепта, состоящей из ядра и периферии;

**установлены** компоненты ядра, а также ближней и дальней периферии концепта «Ум» в русском и китайском языках;

**исследованы** компоненты концептосфер в данных языках на основе концепта «Ум»;

использованы **метод классификации** (классифицирование языкового материала помогает описать тематические группы), **описательный**, который позволяет накапливать большое количество эмпирического материала, расклассифицированного в первом приближении, **метод выделения и описания** типизируемых областей, **метод выделения, описания,**

**исследования семантических типов, метод сопоставления, статистический метод.**

Личный вклад соискателя состоит в:

- непосредственном участии в сборе фактического материала (пословицы и поговорки со значением «ум»);
- классификации и анализе материала;
- построении моделей основных компонентов концепта: «ум» и «глупость»;
- апробации результатов исследования;
- опубликовании работ по теме исследования;
- проведении сопоставительного анализа концепта «ум» в русской и китайской языковых культурах.

На заседании 3 июня 2015 года диссертационный совет принял решение присудить Мамедовой М.Д. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 7 докторов наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящих в состав совета, проголосовали: за 16, против нет, недействительных бюллетеней нет.

Председатель  
диссертационного совета

Ученый секретарь  
диссертационного совета



Салихов Н.Н.

Аминов А.С.

12 июня 2015 года